



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ל"ח ע"א

תקונא תמני סרי · תקונא תשסרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

חיוון רצין ושכין, הדא הוא דכתיב (יחזקאל א יט) וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב וְגוֹמֵר, וְאָמַר בְּרֵאשִׁית תִּמְן ב' ת.

תרגום לעברית

קם אותו הזקן ואמר לו: רבי רבי, בשבועה עליך, בנקדה הטמירה הזו העליונה, רד לכאן לגלות סוד טמיר, ולא לכבודי עשיתי, אלא לכבוד השכינה, להראות הכבוד של הנקדה הטמירה והגנוזה הזו, שנאמר בה ונעלמה מעיני כל חי, ועליה נאמר נתיב לא ידעו עיט וגומר. בינתיים הרי רבי עולה מעלה באויר לטל רשות מאותה נקדה שגנוזה שם, והרי יורד בעמוד האש שהיא הקל הפה, שבו החיות רצות ושבות. זהו שכתוב וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב וְגוֹמֵר, ואומר בראשית, שם ב' ת.

◆ תקונא תשסרי ◆

בְּרֵאשִׁית תִּמְן ב' ת, וְהָאֵי בַת נְקוּדָה סְתִימָא בְּאִירָא, עֲלָה אֶתְמַר (תהלים יז ח) שְׁמִרְנִי
כְּאִישׁוֹן בַּת עֵינ, אִיהִי וְדָאֵי גְנִיזָא בְּאוּר, וּבָה אֶתְעַכִּיד אֲוִיר, וּבְגִינָה אֶתְמַר (שמות ג ב)
וִירָא מִלְאָךְ יְהו' אֵלָיו בְּלַבַּת אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנָה, חֲמֵשׁ זְמַנִּין אֲדַכִּיר סֵנָה, וְחֲמֵשׁ זְמַנִּין
אוּר אֵינּוֹן לְקַבְּלִיהוּ בְּעוֹכְדָא דְּבְרֵאשִׁית, וְאֵינּוֹן (בראשית א ג ד) יְהִי אוּר, וְיְהִי אוּר, אֶת
הָאוּר כִּי טוֹב, וַיִּכְדֵּל אֱלֹהִי' בֵּין הָאוּר, וַיִּקְרָא אֱלֹהִי' לָאוּר.

תרגום לעברית

תִּיקוֹן תִּשְׁעָה עָשָׂר, בְּרֵאשִׁית, שֵׁם ב' ת, וְהַפֶּת הַזֶּה נִקְדָּה סְתוּמָה בְּאִיר, עֲלֶיהָ נֶאֱמַר
שְׁמִרְנִי כְּאִישׁוֹן בַּת עֵינ, הִיא וְדָאֵי גְנִיזָה בְּאוּר, וּבָה נַעֲשֶׂה אֲוִיר, וּבְגִלְלָה נֶאֱמַר וִירָא
מִלְאָךְ יְהו' אֵלָיו בְּלַבַּת אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנָה. חֲמֵשׁ פְּעָמִים הִזְכִּיר סֵנָה וְחֲמֵשׁ פְּעָמִים אוּר,
הֵם כְּנֻגְדָם בְּמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית, וְהֵם: יְהִי אוּר, וְיְהִי אוּר, אֶת הָאוּר כִּי טוֹב, וַיִּכְדֵּל
אֱלֹהִי' בֵּין הָאוּר, וַיִּקְרָא אֱלֹהִי' לָאוּר.

טקסט התיקונים

וְאֵינּוֹן חֲמֵשׁ תְּקוּנִין דְּמִדָּה, דְּאֵינּוֹן לְקַבְּלִיהוּ אֶאֱאָא, וְעֲלִיָּהוּ אֶתְמַר (ישעיהו מ יב) מִי
מִדָּד בְּשַׁעְלוֹ מִים דָּא חֶסֶד, וְשָׁמַיִם בְּזֶרֶת תַּכּוֹן מְאִי זֶרֶת דָּא גְבוּרָה, וְכָל בְּשַׁלִּישׁ דָּא
עֲמוּדָא דְּאֶמְצַעִיתָא דְּאִיהוּ תְּלִיתָאֵי, וְשָׁקֵל בְּפֻלְס הָרִים דָּא נִצַּח, וּגְבָעוֹת בְּמֵאזְנִים דָּא
הוּד, וְאֵינּוֹן בְּרִזָּא דָּאֵת ה', דְּהָאֵי נְקוּדָה מְדִיד בְּהוֹן ה' נְקוּדִין.

תרגום לעברית

וְהֵם חֲמֵשֶׁה תְּקוּנֵי הַמִּדָּה, שֶׁהֵם כְּנֻגְדָם א א א א א, וְעֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר מִי מִדָּד בְּשַׁעְלוֹ מִים -
זֶה חֶסֶד, וְשָׁמַיִם בְּזֶרֶת תַּכּוֹן, מֶה זֶה זֶרֶת? זֶה גְבוּרָה, וְכָל בְּשַׁלִּישׁ - זֶה הָעֲמוּד הָאֶמְצָעִי
שֶׁהוּא שְׁלִישִׁי, וְשָׁקֵל בְּפֻלְס הָרִים - זֶה נִצַּח, וּגְבָעוֹת בְּמֵאזְנִים - זֶה הוּד, וְהֵם בְּסוּד הָאוֹת

ה', שֶׁהִנָּקְדָה הָיוּ מוֹדֶדֶת בָּהֶם ה' נִקְדוֹת.

טקסט התיקונים

דְּאִיֵּהי דְנִפְיִק מִגּוֹ אֲוִירָא דְכָּא, דְּאִיֵּהוּ כְּתֵר עֲלָא, וּבִגִּין דְּאֵלִין חֲמֵשׁ מִדִּידִין אִינוּן בְּרִזָּא דְּה' עֲלָא, אִיֵּהוּ אֲזִיל בְּהוֹן חֲמֵשׁ מְאָה שְׁנִין בֵּין כָּל חַד וְחַד, וְרִזָּא דְמִלָּה עֵץ הַחַיִּים מִהֲלָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וּבֵין כָּל חַד וְחַד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וּבְעוֹבֵי דְכָל חַד וְחַד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, דְּכָלֵּהוּ סְלִקִין בְּמִתְקָלָא דְחֲמֵשׁ חֲמֵשׁ לְכָל סֵטְרָא.

תרגום לעברית

שְׁחִי' יוֹצֵאת מִתּוֹךְ אֲוִיר זָה, שֶׁהוּא כְּתֵר עֲלִיוֹן, וּמִשּׁוֹם שֶׁחֲמֵשׁ הִלְלוּ הֵם מוֹדָדִים בְּסוֹד ה' הָעֲלִיוֹנָה, הוּא הוֹלֵךְ בָּהֶם חֲמֵשׁ מֵאוֹת שְׁנִים בֵּין כָּל אֶחָד וְאֶחָד, וְסוֹד הַדְּבָר - עֵץ הַחַיִּים מִהֲלָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וּבֵין כָּל אֶחָד וְאֶחָד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וּבְעֵבֵי שֶׁל כָּל אֶחָד וְאֶחָד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, שֶׁכֻּלָּם עוֹלִים בְּמִשְׁקָל שֶׁל חֲמֵשׁ חֲמֵשׁ לְכָל צֵד.

טקסט התיקונים

וְרִזָּא דְמִלָּה וְעִשִׂיתָ בְּרִיחֵם עֲצֵי שְׁטִים חֲמִשָּׁה לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד, וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחֵם לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית, וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחֵם לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן לִירְכָתֵים יָמָה (שְׁמוֹת כו כו), לִירְכָתֵים אִינוּן יְרֵכֵי קִשּׁוּט, יָמָה, מְאִי יָמָה דָּא שְׂכִינָתָא עֲלָא, הֵהוּא דְאַתְמָר בִּיה (יחזקאל א כב) וּדְמוֹת עַל רִאשֵׁי הַחֲזִיה רְקִיעַ.

תרגום לעברית

וְסוֹד הַדְּבָר - וְעִשִׂיתָ בְּרִיחֵם עֲצֵי שְׁטִים חֲמִשָּׁה לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד, וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחֵם לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית, וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחֵם לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן לִירְכָתֵים יָמָה. לִירְכָתֵים אֵלּוּ יְרֵכֵי אֲמֶת. יָמָה, מָה זֶה יָם? זֶה שְׂכִינָה עֲלִיוֹנָה, אוֹתָהּ שְׁנֵאֲמָר בָּהּ וּדְמוֹת עַל רִאשֵׁי הַחֲזִיה רְקִיעַ.

וְאִיהוּ דְּאֻקְמוּהוּ אֵין בֵּין מִים הָעֲלִיּוֹנִים לַמִּים הַתַּחְתּוֹנִים אֶלָּא כְּמֵלָא נִימָא, וְהָאֵי נִימָא עֲלִיָּה אֶתְמַר אֵין מַלְכוּת נִוְגַעַת בְּחִבְרָתָהּ אֶפִּילוּ כְּמֵלָא נִימָא, וּבָהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְדַקְדֵּק עִם צְדִיקָיָא אֶפִּילוּ כְּחוּט הַשְּׁעָרָה, וְהָאֵי חוּט אִיהוּ חוּט דְּסַחֲרִי לְאוֹת בְּרִית מִיָּלָה, וּבְרִית אִיהִי נִימָא, וְוִי לֹון מָאן דְּאַפְרִישׁ אוֹת בְּרִית בֵּין מִים לַמִּים, וּמִנֵּעַ זֶרְעָא מִנִּיהּ, דְּאַחֲזֹר עֲלֵמָא לְתַהוּ וּבַהּ, וְרָזָא דְּמִלָּה (יִשְׁעִיהוּ מַח יח) לֹא תַהוּ בְּרָאָה לְשִׁבְתָּ יִצְרָה וְדָאֵי, מִים עֲלִיּוֹנִים אוֹרִייתָא דְּכַכְתָּב, מִים תַּחְתּוֹנִים אוֹרִייתָא דְּבַעַל פָּה, נִימָא דְּאִיהוּ בֵּין תַּרְוִיחָהוּ דָּא יְסוּד, דְּאִיהוּ רָזָא דְּאוֹרִייתָא, וְאִיהוּ יְסוּדָא וְעַקְרָא דְּתַרְוִיחָהוּ.

תרגום לעברית

וְהוּא שְׂבָאָרוּהוּ אֵין בֵּין מִים הָעֲלִיּוֹנִים לַמִּים הַתַּחְתּוֹנִים אֶלָּא כְּמֵלָא נִימָה, וְעַל הַנִּימָה הַזֹּאת נֶאֱמַר, אֵין מַלְכוּת נִוְגַעַת בְּחִבְרָתָהּ אֶפִּילוּ כְּמֵלָא נִימָה, וּבָהּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְדַקְדֵּק עִם הַצְּדִיקִים אֶפִּילוּ כְּחוּט הַשְּׁעָרָה, וְהַחוּט הַזֶּה הוּא חוּט שְׂסוּכְבִּי אֶת אוֹת בְּרִית הַמִּיָּלָה, וְהַבְּרִית הִיא נִימָה. אוֹי לְמִי שְׂמַפְרִיד אוֹת בְּרִית בֵּין מִים לַמִּים וּמוֹנֵעַ מִמֶּנּוּ זֶרַע, שְׂמַחֲזִיר אֶת הָעוֹלָם לְתַהוּ וּבַהּ, וְסוּד הַדְּבָר - לֹא תַהוּ בְּרָאָה, לְשִׁבְתָּ יִצְרָה וְדָאֵי. מִים עֲלִיּוֹנִים תוֹרָה שְׂכַכְתָּב, מִים תַּחְתּוֹנִים תוֹרָה שְׂבַעַל פָּה, נִימָה שְׂהִיא בֵּין שְׁנֵיהֶם זֶה יְסוּד, שְׂהִיא סוּד הַתוֹרָה, וְהוּא יְסוּד וְעַקֵּר שֶׁל שְׁתֵּיהֶן.

טקסט התיקונים

וּמָאן דְּמִנֵּעַ רָזָא דְּעַקְרָא דְּתַרִּי תוֹרוֹת, כְּאֵלוּ אַהֲדָר עֲלֵמָא לְתַהוּ וּבַהּ, וְאֵלִין אֵינּוֹן דְּאֶמְרִין דְּלֹא אוֹרִייתָא אֶלָּא כְּפִשְׁטָה, וְלִית בָּהּ רָזָא אַחֲרָא, וְאֵינּוֹן דּוּ פְּרָצוּפִין, אִיהוּ ג'וֹן סְדָרִים דְּאֶתְמַר בָּהּ (שִׁיר ד' יב) גֵּן נְעוּל אַחוּתִי כָלָה, גֵּן נְעוּל מְסִטְרָא דָם' סְתוּמָה, ו' אִיהוּ נְעוּל בְּשִׁית יוֹמִי דְּשַׁבּוּעַ, הֵדָא הוּא דְּכָתִיב (יחזקאל מו א) יְהִיָּה סָגוֹר שְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה, וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁית יִפְתָּח, וּבְשִׁבְתָּ בְּגִין דְּלֹא תִהֵא כְּנוּעַל דְּלֵת בְּפִנֵּי לְוִיוֹן, דְּאֶתְמַר בָּהּ לְוִי עָלִי וְאֶנִּי פּוֹרַע, אִיהִי פְּתִיחָא לְגַבִּיחָהוּ דְּאֵינּוֹן נְשַׁמְתִּין יְתִירִין.

ומי שמונע סוד העקר של שתי תורות, כאלו החזיר את העולם למהו ובהו, ואלו אותם שאומרים שאין תורה אלא כפשטה, ואין בה סוד אחר. והם דו פרצופים, הוא ג'ן סדרים, שנאמר בו גן נעול אחותי כלה, גן נעול מצד של ס' סתומה, ו' הוא נעול בששת ימי המעשה וביום השבת יפתח, ובשבת כדי שלא תהיה כנועל דלת בפני לווים, שנאמר בהם לוו עלי ואני פורע, היא פתוחה אליהם, שהם נשמות יתרות.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ח ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

ובאלין דלא מלווין לה ולא אוסיפין לשבתות ולימים טובים, איהי סתימא להון, ובגין דא כל המוסיף מוסיפין ליה, ודא תוספת נשמתא יתירא, ואיהי תוספת רוחא דקדושה, וכל הגורע גורעין ליה ההיא נשמה יתירה, ואשתאר עני, ואם הוא חכם אסתלק מניה חכמתי, ואם הוא עשיר בממונא אסתלק מניה, ואשתאר עני יבש, כמה דאיהו

תרגום לעברית

ובאלו שלא מלוים אותה ולא מוסיפים לשבתות ולימים טובים, היא סתומה להם, ומשום זה כל המוסיף מוסיפין לו, וזו תוספת נשמה יתירה, והיא תוספת של רוח קדשה, וכל הגורע, גורעים לו אותה נשמה יתירה, ונשאר עני, ואם הוא חכם, חכמתו מסתלקת ממנו, ואם הוא עשיר בממון, מסתלק ממנו ונשאר עני יבש, כמו שהוא מונע מלמעלה נשמה יתירה, שהיא נשמת כל חי, ונשאר יום השבת עני ושכינה יבשה, כך נמנעות ממנו ברכות, והוא מדה כנגד מדה, וכל מי שמוסיף בשבת, אז וכגנה זרועיה תצמיח. אף כך גם אצמיח הטובה שלו, ומי זרועיה של שכינה שלמעלה? אותן נשמות יתרות שזרעים ממנו, וישמחו את ישראל למטה מזיו כבודה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

